

CA1  
EA660  
J12  
Oct. 1990

DOCS.

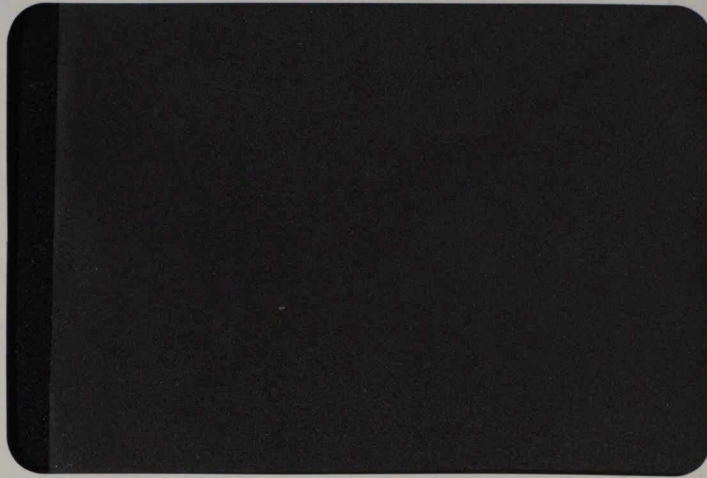
**JAPAN FISHERIES MARKET REPORT**

**OCTOBER 1990**

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

External Affairs and  
International Trade Canada

Canada



Prepared by the International Trade  
Development Branch

Publication préparée par le Secteur de  
l'expansion du commerce extérieur



External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada



NOTICE TO READERS

External Affairs and International Trade Canada, the federal department responsible for international trade, operates and maintains the Trade Commissioner Service. There are over 925 officers in some 130 offices abroad and 12 offices in Canada. The primary responsibility of the Trade Commissioner is to assist Canadian companies starting or expanding exports sales in international markets. This objective is often achieved through the preparation of market intelligence on various industry sectors in specific territories served by Canadian posts abroad.

The Canadian Embassy in Tokyo, Japan, in its 1990/91 post plan, identified "Fisheries" as a priority subsector for market development activities by the post. This report is one of a series on the Japanese Fisheries market and intended to make Canadian fish exporters aware of current market conditions in Japan.

**JAPAN FISHERIES MARKET REPORT**

**OCTOBER 1990**

For further information on the Japanese market please contact the Canadian Embassy in Tokyo, Japan.

Canadian Embassy  
1-3-38 Akasaka  
Minato-ku  
Tokyo 107, Japan  
Tel. (011-81-3) 408-3191  
Fax. (G3 System) (011-81-3)  
479-5320/479-7282

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

APR 16 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

Japan Trade Development Division (JTD)  
External Affairs and International Trade  
Lester B. Pearson Building  
135 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G4

Prepared by:  
Fisheries Division Agriculture Fisheries &  
External Affairs and Consumer Products Section  
Lester B. Pearson Building Canadian Embassy  
135 Sussex Drive Tokyo, Japan  
Ottawa, Ontario K1A 0G4

Distributed by:  
Fisheries Division  
Agri-Food, Fish,  
Resource and Consumer  
Products Bureau  
Department of External Affairs and  
International Trade Canada  
Ottawa, Ontario

INTERNATIONAL TRADE REPORT

OCTOBER 1991

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires étrangères

APR 16 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

Prepared by:  
Agriculture Fisheries &  
Consumer Products Section  
Canadian Embassy  
Tokyo, Japan

Distributed by:  
Fisheries Division  
Agriculture, Food, Fish,  
and Consumer Products Branch  
Department of External Affairs and  
International Trade Canada  
Ottawa, Ontario



NOTICE TO READERS

External Affairs and International Trade Canada, the federal department responsible for international trade, operates and maintains the Trade Commissioner Service. There are over 818 officers in some 120 cities abroad and 12 cities in Canada. The primary responsibility of the Trade Commissioner is to assist Canadian companies starting or expanding export sales in international markets. This objective is often achieved through the preparation of market intelligence on various industry sectors in specific territories serviced by Canadian posts abroad.

The Canadian Embassy in Tokyo, Japan, in its 1990/91 post plan, identified "Fish, Shellfish and other Fish Products" as a priority subsector for market development activities by the post. This report is one of a series of reports on the Japanese Fisheries market and intended to make Canadian fish exporters aware of current market conditions in Japan.

For further information on the Japanese market please contact the following:

Canadian Embassy  
7-3-38 Akasaka  
Minato-ku  
Tokyo 107, Japan  
Tel. (011-81-3) 408-2101  
Fax. (G3 System) (011-81-3)  
479-5320/470-7280

Japan Trade Development Division (PNJ)  
External Affairs and International Trade Canada  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G4

Fisheries Division (TAF)  
External Affairs and International Trade Canada  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G4

NOTICE TO READERS

External Affairs and International Trade Canada, the federal department responsible for international trade, operates and maintains the Trade Commissioner Service. There are over 818 officers in some 130 cities abroad and 12 cities in Canada. The primary responsibility of the Trade Commissioner is to assist Canadian companies starting or expanding export sales in international markets. This objective is often achieved through the preparation of market intelligence on various industry sectors in specific territories serviced by Canadian posts abroad.

The Canadian Embassy in Tokyo, Japan, in its 1990/91 post plan, identified "Fish, Shellfish and other Fish Products" as a priority subsector for market development activities by the post. This report is one of a series of reports on the Japanese Fisheries market and intended to make Canadian fish exporters aware of current market conditions in Japan.

For further information on the Japanese market please contact the following:

Canadian Embassy  
7-3-18 Akasaka  
Minato-ku  
Tokyo 107, Japan  
Tel: (011-81-3) 408-1161  
Fax: (011-81-3) 419-5320

Japan Trade Development Division (JTD)  
External Affairs and International Trade Canada  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G4

Fisheries Division (TF)  
External Affairs and International Trade Canada  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0G4

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
General Outlook.....	1-4
Salmon.....	<b>ABSTRACT</b> 5-8

This report provides a market summary of the current conditions of the Japan fisheries market. It provides a general outlook, examines historical trends and furnishes data on Canadian exports to Japan. The report also contains statistics on the market situation and outlook on a variety of fish and seafood species prominent in the territory. Contact information for further details is also provided.

Herring roe on kelp.....	12
Squid.....	13
Capelin.....	24
Black cod.....	15
Crab sections.....	16
Northern shrimp.....	17
Red fish.....	18
Lobster.....	19
Sea urchin.....	20
Currency table.....	21
International Trade Centres.....	22
Geographic Trade Divisions.....	23



ABSTRACT

This report provides a market summary of the current conditions of the Japan fisheries market. It provides a general outlook, examines historical trends and furnishes data on Canadian exports to Japan. The report also contains statistics on the market situation and outlook on a variety of fish and seafood species prominent in the territory. Contact information for further details is also provided.

TABLE OF CONTENTS

	<u>PAGE</u>
General Outlook.....	3-4
Salmon.....	5-6
Salmon roe.....	7-8
Salted Herring roe.....	9
Frozen Herring roe.....	10
Food herring.....	11
Herring roe on kelp.....	12
Squid.....	13
Capelin.....	14
Black cod.....	15
Crab sections.....	16
Northern shrimp.....	17
Red fish.....	18
Lobster.....	19
Sea urchin.....	20
Currency table.....	21
International Trade Centres.....	22
Geographic Trade Divisions.....	23

TABLE OF CONTENTS

PAGE	
3-4	General Outlook
5-6	Salmon
7-8	Salmon toe
9	Salmon toe on help
10	Proton-Herring toe
11	Food herring
12	Herring toe on help
13	Squid
14	Capelin
15	Black cod
16	Crab sections
17	Northern shrimp
18	Red fish
19	Lobster
20	Sea urchin
21	Currency tables
22	International Trade Centres
23	Geographic Trade Divisions



FISHERIES MARKET REPORT - JAPAN

General Outlook

- 1990 has been a recovery year after the poor results of 1989. Both the dollar value and volume of exports have increased in 1990, although not to the levels of 1988.
- Some importers remain cautious about increasing their inventories of product after the losses sustained in 1989, and the rising rates of interest in Japan, which have led to higher carrying costs. However, demand remains strong for many Canadian products.
- The ongoing labour shortage in Japan has hit the fisheries processors hard, as many young people are not interested in "messy" low-paying jobs. Particularly affected are processors of low-margin items. This should create opportunities for Canadian firms to increase the value added to their products through processing before export.
- The strengthening of the yen against the Canadian dollar should create more opportunities for Canadian suppliers, although American suppliers have been similarly affected.
- In dollar terms we have increased our market share for the period Jan - Aug. from 4.4% in 1989 to 4.8% in 1990.

Japanese Fish Imports - total

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Volume(000MT)	2,075	2,414	2,288	1,500	1,626
Value \$C millions	11,424	13,437	12,410	8,135	8,181
\$US millions	8,448	10,966	10,564	6,925	7,003
Yen billions	1,234	1,405	1,450	951	1,055

NOTE: Currency table on Page 20

	<u>Jan 89</u>	<u>Jan 88</u>	<u>Jan 89</u>	<u>Jan 90</u>
Cdn sockeye				
trout	1350-1400	1100-1200	1250-1350	1200-1300
net	1200-1300	1000-1100	1150-1250	1100-1200
Cdn coho	950-970	940-960	1000-1150	950-1100
Bristol sockeye	1050-1150	1000-1100	1100-1150	900-1100

**HISTORICAL TRENDS**

**Canadian Exports to Japan (\$ millions)**

	<u>Jan-Jun</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Cod	0	18.1	15.4	5.4	2.5
Crab	54.2	75.1	40.3	30.5	19.4
Dog fish	n.a.	2.2	0.2	-	0.7
Fish fillets	3.8	8.1	2.5	1.1	1.3
Capelin	19.3	69.1	48.9	3.9	4.9
Halibut	1.9	2.4	1.3	0.4	0.3
Herring	1.1	3.8	0.8	0.7	0.6
Salted roes	239.5	169.6*2	157.6	37.0	89.1
Frozen roes	*1	71.5	17.3	4.5	4.1
Lobster	10.1	22.0	14.6	5.4	5.6
Molluscs (clam)	6.4	10.1	9.8	4.2	6.0
Molluscs (sea urchin)	n.a.	11.7	12.0	6.4	4.8
Fresh salmon	0.3	3.2	5.5	4.2	1.1
Frozen salmon	79.5	97.3	140.5	29.8	16.4
Shrimp	1.1	4.1	6.1	3.3	2.6
Tuna	n.a.	1.5	6.2	-	-
<b>Total</b>	<b>417.2</b>	<b>569.8</b>	<b>479.0</b>	<b>136.8</b>	<b>159.4</b>

Source: Stats Canada

- Notes: \*1 Combined with salted roe.  
 \*2 Combined with salmon roe.

NOTE: Currency table on page 20

Year	Value (\$ millions)	Volume (000MT)
1989	1,052	1,200
1988	1,052	1,200
1987	1,052	1,200
1986	1,052	1,200
1985	1,052	1,200
1984	1,052	1,200
1983	1,052	1,200
1982	1,052	1,200
1981	1,052	1,200
1980	1,052	1,200



2. SALMON

Japanese catch (000MT)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989 (EST)</u>
Sea catch	203.1	167.4	160.7	167.3	165.0
Farmed	7.0	7.5	11.6	16.8	21.0
River catch	11.4	10.0	10.9	10.8	12.3

Imports - Frozen salmon (000MT)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	9.4	11.3	19.3	6.1	7.3
USA	94.3	105.5	101.9	68.7	74.3
USSR	3.0	1.2	2.6	0.0	0.5
S/Korea	.6	-	-	0.0	0.0
N/Korea	.5	-	-	0.0	0.0
Norway	.4	2.8	1.3	0.9	0.4
Total	109.0	129.0	131.7	75.7	82.5

Imports

Fresh ('000MT)	1.7	3.9	7.8	5.6	5.4
Salted (" ")	.7	.8	.6	-	-

Inventories (000MT)

(a) <u>Frozen</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
March	55.7	47.0	32.8	51.8	54.3
June	36.5	33.6	14.5	35.8	36.4
September	78.5	61.4	66.7	78.5	
December	67.2	50.4	66.0	72.9	
(b) <u>Salted</u>					
March	17.3	12.8	11.2	14.3	13.7
June	15.7	9.3	13.3	21.7	16.6
September	25.0	21.4	24.6	31.0	
December	18.6	16.8	20.1	22.0	

Prices:Tokyo wholesale(yen/kg) frozen, netted, dressed 4-6 lb

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Cdn sockeye				
troll	1350-1400	1100-1200	1250-1450	1200-1400
net	1200-1300	1000-1100	1150-1350	1100-1300
Cdn coho	950- 970	940- 950	1000-1150	950-1100
Bristol sockeye	1000-1150	1000-1100	900-1180	800-1150



Market Situation and Outlook

- Record, or near record, catches of salmon in Japan, the U.S., and Canada, as well as increasing volumes of farmed salmon are having a strong impact on the supply side.
- Many Japanese importers are forecasting large losses in their salmon activities.
- Demand remains strong, but probably not enough so to absorb the entire increase in supply.

Supply Reconciliation - Salmon (000MT)

	1985	1986	1987	1988	1989
Beginning Inventory(Jan 1)	66.3	99.0	85.8	71.2	84.6
Domestic catch - total	219.4	184.9	200.2	185.9	198.3
Imports - total	118.1	115.4	111.4	133.7	140.1
Total supply available	403.8	399.3	397.4	390.8	423.0
Ending Inventory(Dec 31)	99.0	85.8	71.2	84.6	94.9
Apparent consumption	304.8	313.5	326.2	306.2	328.1

- Further details on imports by salmon species are shown below. All figures are trade estimates.

Estimated Imports by species (contract basis - 000MT)

	1985	1986	1987	1988	1989
Sockeye	78.0	71.7	68.3	65.0	82.0
Pink	16.0	16.2	15.8	16.0	14.0
Chum	10.5	12.2	10.3	22.0	11.5
Coho	9.0	12.0	9.9	13.0	18.0
King	2.1	2.0	4.3	6.0	5.5
<b>Total</b>	<b>115.5</b>	<b>115.3</b>	<b>111.4</b>	<b>122.0</b>	<b>131.0</b>

Price: Tokyo wholesale (kg) frozen, netted, dressed 4-6 lb

Year end	Year end	Year end	Year end
1980-1981	1981-1982	1982-1983	1983-1984
1984-1985	1985-1986	1986-1987	1987-1988
1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992

### 3. SALMON ROE

#### Imports (MT) (Sujiko)

	Jan-Aug				
	1987	1988	1989	1989	1990
Canada	780	1,325	960	90	143
USA	7,096	7,151	7,688	2,893	3,058
Norway	14	47	19	19	0
Denmark	61	71	154	101	142
Finland	19	22	72	59	108
<b>Total</b>	<b>8,017</b>	<b>8,683</b>	<b>9,041</b>	<b>3,265</b>	<b>3,681</b>

#### Imports (MT) (Ikura)

	Jan-Aug				
	1987	1988	1989	1989	1990
Canada	53	110	42	20	28
China	65	38	22	12	11
Denmark	1	1	-	1	0
U.S.A.	312	544	353	216	185
<b>Total</b>	<b>431</b>	<b>693</b>	<b>418</b>	<b>249</b>	<b>224</b>

#### Inventories (MT): Salted Salmon Roe (Sujiko & Ikura)

	1985	1986	1987	1988	1989	1990
March	3,202	3,868	2,119	2,432	2,772	3,965
June	1,702	2,018	1,168	1,097	1,509	2,539
September	4,757	3,721	2,982	3,431	4,269	
December	5,326	3,391	3,665	4,084	4,962	

#### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	Year ago	6 mo. ago	last mo.	Oct 90
#1 chum roe	3000-4300	3800-4000	3000-3500	3000-3500
#1 pink roe	2800-3200	2800-3200	1800-2200	1600-2000

Market Situation and Outlook

Ikura

- Canadian exports have increased in 1990 to meet the decline in U.S. exports to Japan.
- Strong U.S. and European demand, where prices are higher than in Japan, has been siphoning off U.S. and Canadian production from Japan.

Sujiko

- The market remains stable in 1990, although total supply available to the Japanese market may be down overall by year-end.

Year	1990	1989	1988	1987	1986
Japan	1,200	1,100	1,000	900	800
U.S.	1,500	1,400	1,300	1,200	1,100
Canada	1,800	1,700	1,600	1,500	1,400
Other	2,000	1,900	1,800	1,700	1,600
Total	6,500	6,100	5,700	5,300	4,900



#### 4. SALTED HERRING ROE

##### Imports - salted (MT)

	Jan-Aug				
	1987	1988	1989	1989	1990
Canada	6,450	4,941	6,126	5,488	6,200
USA	587	781	890	712	673
S/Korea	1,007	734	1,033	623	524
China	322	57	21	1	34
Denmark	273	228	-	0	344
Netherlands	1,453	1,317	1,555	1,081	1,214
Total	10,974	8,954	10,455	8,187	9,498

##### Supply Reconciliation - salted herring roe (MT)

	1985	1986	1987	1988	1989
Supply of raw roe	11,660	9,850	14,140	12,400	12,600
Hokkaido prod'n	8,960	8,650	11,640	9,920	10,500
Mainland prod'n	700	200	500	0	500
Apparent consumption	10,160	9,350	12,640	10,420	11,800
Inventory carried over	1,500	500	1,500	2,000	800

Source: Hokkai Keizai Shinbun

##### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	Year ago	6 mo. ago	last mo.	Oct 90
Can #1	5000-5800	5000-5500	5700-6100	5700-6100
Br. Bay#1	4500-5000	4000-4500	-	5500-5700

##### Market Situation and Outlook

- Carry-over inventories from the 1989 catch are minimal and prices have increased slightly.
- The market expects an increase in supply, but demand remains good.
- Due to the high value of this product, purchases are likely to be spread over the remaining months of the year to hold down high inventory carrying costs.

## 5. FROZEN HERRING ROE

<u>Imports (MT)</u>	<u>Jan-Aug</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	7,332	8,299	4,095	195	295
Ireland	1,830	1,532	1,805	1,487	1,488
U.S.A.	177	25	4	4	3
Total	9,632	9,992	6,060	1,804	1,878

<u>Supply Reconciliation - frozen herring roe(MT)</u>					
	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
Supply of raw roe	5,400	7,900	12,200	15,130	12,500
Apparent consumption	3,400	4,900	8,200	9,930	9,500
Inventory carried over	2,000	3,000	4,000	5,200	3,000

Source: Hokkai Keizai Shinbun

<u>Prices - Importers FOB Canada (C\$/lb)</u>					
	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
No. 2 grade	\$6.00	\$5.25	\$5.00	\$2.85*	3.80*
No. 3 grade	\$5.00	\$4.25	\$4.00		

\* For 1989 and 1990. Most of imports from Canada were nos 2 & 3 combined.

<u>Wholesale price</u>	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Finished goods (Yen/kg)	1300-1900	1550-1750	1500-2200	1500-2200

### Market Situation and Outlook

- 1989 was a terrible year for Canadian frozen roe exporters due to high carry over inventories in 1988 and reduced demand.
- Low inventories at the end of 1989 have led to a strong demand situation for 1990.
- The Canadian supply is estimated to be 8,000 MT's in 1990.



6. FOOD HERRING

Landings (000MT)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
51 Japanese ports	5.9	62.4	13.8	5.0	0.2
Total catch	9.2	73.0	19.2	5.9	(n.a.)

Imports - Frozen (000MT)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	1.1	5.6	1.4	1.3	3.3
U.K.	3.7	14.2	4.0	2.1	0.5
USA	32.6	38.9	31.3	30.3	31.3
Netherlands	3.8	7.6	2.6	1.0	6.6
Norway	23.4	6.6	5.0	3.8	9.6
Iceland	1.4	4.8	4.2	4.0	3.6
Total	66.6	79.5	49.9	42.5	54.9

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Norwegian 400 grams up	290-310	280-310	-	-
300-400 grams	240-270	230-250	240-250	240-250
Canadian 400 grams up	210-240	220-230	240-250	240-250
300-400 grams	170-180	180-200	190-200	190-200

Market Situation and Outlook

- 1990 has been a good year so far for Canadian herring suppliers. Low 1989 closing inventories have resulted in a steady demand.
- Total supply for the Japanese market in 1990 is expected to be 73,000 MT, including Japanese landings.
- Partially prepared fillets from Eastern Canada have helped boost Canadian exports, particularly in light of Japan's labour shortage.
- The number of vessels involved in the squid industry has been reduced.
- The market is expected to be stable in 1990 with prices remaining higher than those of 1989.



7. HERRING ROE ON KELP

<u>Imports (MT)</u>		<u>Jan-Aug</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	
Canada	218	206	218	216	261	
USA	247	399	285	274	407	
<b>Total</b>	<b>469</b>	<b>644</b>	<b>525</b>	<b>497</b>	<b>684</b>	

<u>Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)</u>		<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Canadian Product		7000-8000	6000-7500	5500-7500	5500-7500

Market Situation and Outlook

- The market in Japan remains stable. Sales are currently limited only by the supply available.

## 8. SQUID

### Japanese catch (000MT)

	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>
Common squid	173.7	132.6	91.0	182.5	156.4
Cuttle-fish	21.2	16.0	14.3	6.5	7.1
Red squid	121.4	172.7	133.6	185.0	139.1
Other	209.4	209.6	225.3	380.6	361.2
<b>Total</b>	<b>525.8</b>	<b>531.0</b>	<b>464.2</b>	<b>754.6</b>	<b>663.8</b>

### Imports (000MT)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
S/Korea	5.6	1.1	4.4	0.9	0.8
Taiwan	5.3	3.9	3.8	2.1	1.3
E. Germany	.0	1.0	3.0	0.0	1.5
Spain	1.0	0.2	-	0.1	0.1
Poland	7.2	19.3	13.1	9.9	8.1
Bulgaria	3.7	9.2	1.5	3.8	10.3
USA	2.9	2.6	1.8	1.5	0.7
Argentina	6.0	2.3	3.9	1.6	3.4
New Zealand	2.0	1.2	2.5	4.6	3.2
<b>Sub-total</b>	<b>39.2</b>	<b>52.5</b>	<b>48.2</b>	<b>32.1</b>	<b>39.1</b>
"Mongo" cuttlefish	62.7	53.9	67.4	42.2	41.5
<b>Grand total</b>	<b>101.9</b>	<b>106.4</b>	<b>115.6</b>	<b>74.3</b>	<b>80.6</b>

### Prices (wholesale yen/kg frozen size 21-25/case of 8.5kgs)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Common squid	225-240	220-250	280-300	280-300
Argentina Illex	175-190	160-190	260-280	260-280

### Market Situation and Outlook

- The number of vessels involved in the squid industry has been reduced.
- The market is expected to be stable in 1990 with prices remaining higher than those of 1989.



9. CAPELIN

Imports (MT)

	Jan-Aug				
	1987	1988	1989	1989	1990
Canada	13,482	39,923	33,516	18,000	18,413
Iceland	8,897	1,518	4,450	4,414	1,770
Norway	1,325	273	1,408	49	496
USSR *	-	0	170	4	171
USA	199	0	-	0	909
Greenland	76	0	-	0	0
Denmark	-	0	-	0	0
<b>Total</b>	<b>24,007</b>	<b>41,809</b>	<b>39,925</b>	<b>22,478</b>	<b>21,795</b>

\* based on 50 percent female

Prices (yen/kg)

	Year ago	6mo. ago	Last mo.	Oct 90
Importer to proc.	310-320	-	300-320	300-320
Retail*	320-390	320-390	320-390	320-390

\*yen/package 8 large capelin

Market Situation and Outlook

- Newfoundland remains the only significant capelin supplier in 1990. However, the Norwegians are expected to reopen their capelin fishery again in 1991, although the quotas have not yet been set.
- Canadian sales are expected to be in the 30,000 MT range.
- Demand for capelin continues to decline slightly as the competition from other low-value fish increases.



10. BLACK COD (SABLE FISH)

<u>Japanese catch (estimated)</u>					
	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>
MT Dressed	5,000	2,000	2,000	2,000	n.a.
<u>Imports * (MT dressed)</u>					
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	2,756	3,162	3,285	2,385	1,295
U.S.A.	25,083	27,186	26,041	21,666	20,454
Total	27,869	30,558	29,354	24,079	21,749
<u>Prices - Tokyo wholesale (yen/kg) frozen Alaska/Canada</u>					
	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>	
7 lb & up	860-880	930-950	980-1020	1000-1030	
5-7 lbs	860-880	930-950	970- 990	1000-1010	
4-5 lbs	780-800	840-860	960-.970	970- 990	
3-4 lbs	700-720	780-810	930- 950	950- 960	
* Beginning January 1, 1987 Black cod is a separate category in the import statistics.					

Market Situation and Outlook

- The supply of black cod has been low in 1990, while demand has been stable. As a result, prices have increased, but are not expected to incur further or substantial increases.

## 11. CRAB SECTIONS

### Japanese catch (MT)

	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>
King	137	351	123	207	0
Snow	6,900	10,322	13,586	9,357	8,000
Blue	4,638	5,227	5,327	3,990	4,000
Other	87,467	84,080	74,715	63,081	57,000
<b>Total</b>	<b>99,142</b>	<b>99,980</b>	<b>93,751</b>	<b>76,635</b>	<b>69,000</b>

### Imports (MT)

	<u>Jan-Aug</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	5,839	7,455	5,178	4,559	5,051
USA	22,612	28,658	29,465	26,449	39,158
S/Korea	7,180	797	380	272	213
N/Korea	8,814	132	99	79	93
China	8,210	7,724	9,736	6,398	1,850
USSR	3,748	5,193	5,498	2,816	4,708
<b>Total</b>	<b>60,024</b>	<b>53,786</b>	<b>54,691</b>	<b>42,838</b>	<b>53,266</b>

### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last. mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Canadian size 2L (5kg pack)	1800-1900	1900-2000	1850-1950	1800-1900
Canadian size L	1400-1450	1400-1500	1500-1650	1450-1600
Alaska Size 2L	1450-1500	1450-1500	1450-1550	1450-1550

### Market Situation and Outlook

- The market has been good for crab sections and prices remain fairly stable from 1989.
- It is felt that most sales to the Japanese market have already been made.



12. NORTHERN SHRIMP

Imports (MT) (almost 100% frozen raw)

	<u>Jan-Aug</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	1,222	1,603	3,031	1,974	1,135
Iceland	3,280	3,581	2,989	1,867	1,683
Norway	2,470	3,776	2,277	1,779	2,379
Denmark	1,974	2,739	2,683	2,335	1,205
France	775	541	210	167	37
Greenland	12,939	13,874	16,215	10,463	9,635
<b>Total</b>	<b>22,660</b>	<b>26,114</b>	<b>27,405</b>	<b>18,585</b>	<b>16,074</b>
USSR *	573	504	910	581	829
Argentina *	124	3,282	529	473	43

\* equivalent species

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
2L size (50-70/kg)	2400-2500	2500-2600	2200-2400	2700-2800

Market Situation and Outlook

- Demand for Northern Shrimp has remained good and has not been harmed by large increases in the supply of warm water shrimp as the uses are different (ie Northern shrimp is used for sashimi).
- Catches of shrimp have been lower in 1990 than in 1989, and demand remains good in North America and Europe, thereby reducing the supply to the Japanese market.
- As well a shortage of large sized shrimps exists.



### 13. REDFISH

#### Japanese catch (MT-dressed wt, estimates)

	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>
Pacific Rockfish	15,000	12,000	10,000	8,000	n.a
Atlantic Redfish	8,850	5,800	13,000	9,500	n.a.
Canada	1,000	2,400	2,500	4,000	n.a.
Greenland	250	1,000	9,000	3,500	n.a.
Other	7,600	1,800	1,500	2,000	n.a.

#### Imports \* (MT dressed wt)

	<u>Jan-Aug</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	2,766	3,018	3,089	2,433	1,485
Iceland	2,433	10,436	8,117	4,412	4,882
Norway	767	3,624	3,388	3,006	8,708
Portugal	11,935	10,242	8,849	5,001	1,258
W/Germany	-	-	264	23	411
E/Germany	357	3,265	1,555	1,065	0
Bulgaria	2,245	2,469	1,563	1,108	573
USSR	2,881	11,490	5,082	3,469	1,263
USA	6,074	10,983	15,247	11,707	12,182
Cuba	18	871	2,170	718	0
Other	4,464	2,531	2,122	1,713	2,955
<b>Total</b>	<b>33,940</b>	<b>58,929</b>	<b>51,446</b>	<b>34,655</b>	<b>33,717</b>

#### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
500g & up	450-460	480-500	600-700	600-700
300-500g	320-330	340-350	420-450	420-450
200-300	200-310	300-320	360-380	360-380

\* Beginning January 1, 1987 redfish is separate category in import statistics.

#### Market Situation and Outlook

- Canadian exports of redfish to Japan have decreased in 1990 due to poor landings.
- Prices have risen, although higher than expected Pacific landings will reduce the upward pressure on prices.
- Large sized redfish remain in short supply.

14. LOBSTER

<u>Imports</u>					
<u>Atlantic lobster(MT)</u>					
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
(A) Live:					
Canada	575	494	647	388	489
USA	184	639	661	352	278
(B) Frozen:					
Canada	339	1,448	672	515	954
USA	25	85	108	55	3
<b>Total Atlantic</b>	<b>1,123</b>	<b>2,666</b>	<b>2,088</b>	<b>1,309</b>	<b>1,724</b>
<u>Rock lobster(MT) (Ise-Ebi, fresh or frozen)</u>					
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>Jan-Aug</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Hong Kong	2	12	1	0	0
Indonesia	98	401	298	255	108
India	1,283	1,144	1,314	1,013	960
Sri Lanka	286	118	129	53	92
Cuba	2,791	3,052	2,846	1,982	1,485
Namibia	1,289	1,516	987	987	532
S/Africa	1,149	1,189	1,255	1,079	1,374
Australia	2,099	3,607	3,291	3,194	2,344
New Zealand	520	1,159	214	109	75
<b>Total</b>	<b>10,373</b>	<b>13,899</b>	<b>12,224</b>	<b>9,936</b>	<b>9,235</b>

Market Situation and Outlook

- Lobster exports to Japan have been very strong in 1990. Poor landings of rock lobster, especially in Australia, have increased the demand for Atlantic lobster.
- Lobster has developed a good sales image in Japan, and has become a popular restaurant item. Live lobster is becoming increasingly common in high class restaurants.



15. SEA URCHIN (UNI)

Imports (MT)

	<u>Jan-Aug</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	190	453	495	271	240
S/Korea	1,110	1,292	1,008	677	534
N/Korea	252	436	389	228	354
China	194	242	205	119	129
Taiwan	18	33	30	24	25
Hong Kong	44	79	59	51	45
Philippines	65	58	60	42	57
USA	1,564	1,750	2,318	1,330	1,203
Mexico	125	75	164	56	103
Chile	122	223	106	75	12
Australia	14	7	4	1	2
<b>Total</b>	<b>3,698</b>	<b>4,648</b>	<b>4,838</b>	<b>2,874</b>	<b>2,704</b>

Prices - Tokyo wholesale (yen/250g box)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Oct 90</u>
Canadian	1000-2000	1000-2000	700-2000	800-2500
Los Angeles	1000-5000	1000-5000	700-5000	1000-4500

Market Situation and Outlook

- The market remains stable, with prices not substantially different than those of 1989. Quality of product remains the key to success in the Japanese market.
- Japan remains a good market for Canadian suppliers of sea urchin roe.



AVERAGE EXCHANGE RATE OF US AND CDN DOLLARS  
(Monthly and Annual)

	<u>1988</u>		<u>1989</u>		<u>1990</u>	
	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>
Jan	126.01	99.78	125.64	109.10	144.36	121.39
Feb	128.57	101.71	128.49	105.96	144.93	124.44
Mar	128.72	101.55	128.00	110.76	148.61	134.41
Apr	125.64	101.48	132.12	111.80	156.99	136.86
May	124.76	101.59	133.78	118.22	157.09	129.41
Jun	125.23	109.13	143.06	120.43	152.28	131.44
Jul	131.40	109.45	141.60	117.17	151.95	127.95
Aug	133.12	108.94	140.29	122.43	148.90	124.80
Sep	134.21	110.56	145.10	118.33		
Oct	132.58	102.59	142.58	121.28		
Nov	125.36	102.66	142.67	122.77		
Dec	122.21	105.55	143.83	123.81		
Ann	¥ 128.15	¥104.58	¥137.26	¥116.84		

## INTERNATIONAL TRADE CENTRES

External Affairs and International Trade Canada and Industry, Science and Technology Canada have established **International Trade Centres (ITCs)** across Canada to assist first-time and experienced Canadian exporters by providing export publications, recruiting participants for trade fairs and missions, providing a wide range of services to companies seeking export counselling, technology transfer or joint ventures with foreign investors. For further information contact the ITC nearest you. Export counselling is also available through External Affairs and International Trade Canada's Info Export Office in Ottawa which can be reached toll free at 1-800-267-8376; Ottawa callers: 993-6435.

### NEWFOUNDLAND

International Trade Centre  
P.O.Box 8950, Parsons Building  
90 O'Leary Avenue  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
Tel:(709) 772-5511  
Telex: 016-4749  
Fax:(709) 772-2373

### QUEBEC

International Trade Centre  
P.O.Box 247  
Stock Exchange Tower  
800 Place Victoria, Suite 3800  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8  
Tel:(514) 283-8185  
Telex: 055-60768  
Fax:(514) 283-3302

### NOVA SCOTIA

International Trade Centre  
P.O.Box 940, Station "M"  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
Tel:(902) 426-7540  
Telex: 019-22525  
Fax:(902) 426-2624

### NEW BRUNSWICK

International Trade Centre  
P.O.Box 1210, Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
Tel:(506) 851-6452  
Telex: 014-2200  
Fax:(506) 857-6429

### SASKATCHEWAN

Saskatoon  
International Trade Centre  
105-21st Street East  
6th Floor  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 0B3  
Tel:(306) 975-5925  
Telex: 074-2742  
Fax:(306) 975-5334

### ONTARIO

International Trade Centre  
Dominion Public Building, 4th Floor  
One Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4  
Tel:(416) 973-5053  
Telex: 065-24378  
Fax:(416) 973-8161

### MANITOBA

International Trade Centre  
P.O.Box 981  
330 Portage Avenue, 8th Floor  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
Tel:(204) 983-8036  
Telex: 07-57624  
Fax:(204) 983-2187

### Regina

1955 Smith Street  
4th Floor,  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2N8  
Tel:(306) 780-6108  
Telex: 071-2745  
Fax:(306) 780-6679

### ALBERTA

Edmonton  
International Trade Centre  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tel:(403) 495-2944  
Telex: 037-2762  
Fax:(403) 495-4507

### P.E.I.

International Trade Centre  
P.O.Box 1115  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
Tel:(902) 566-7400  
Telex: 014-44129  
Fax:(902) 566-7450

### BRITISH COLUMBIA

International Trade Centre  
P.O.Box 11610  
900-650 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
Tel:(604) 666-1444  
Telex: 04-51191  
Fax:(604) 666-8330

### Calgary

International Trade Centre  
Suite 1100,  
510-5th Street S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 3S2  
Tel:(403) 292-6660  
Fax:(403) 292-4578



## GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS

If you are seeking advice and information about a specific area or country, Trade Commissioners in the **Geographic Trade Divisions** are available to assist you. They are located at 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 (Telex: 053-3745; Fax:(613) 996-9103). In your correspondence identify the division (with acronym) that is of interest to you.

### **AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (GAT) Tel:(613) 990-6593**

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Ethiopia, Equatorial Guinea, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guineau-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Morocco, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Principe, Rwanda, Sao Tomé, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, Sudan, Swaziland, Tanzania, Togo, Tunisia, Uganda, Zaire, Zambia, Zimbabwe

### **ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (PST) Tel:(613) 996-0917**

Afghanistan, Australia, Bangladesh, Bhutan, Brunei, India, Indonesia, Malaysia, Myanmar, Nepal, New Zealand, Philippines, Singapore, South Pacific Islands, Sri Lanka, Thailand

### **CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (LCT)**

**Tel:(613) 996-7059**

Bermuda, Commonwealth Caribbean, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, El Salvador, French West Indies, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Netherlands Antilles, Nicaragua, Panama, Puerto Rico

### **EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (PNC) Tel:(613) 992-7359**

China, Hong Kong, Indochina, Korea, Taiwan

### **JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (PNJ) Tel:(613) 995-1281**

### **MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (GMT) Tel:(613) 993-7040**

Bahrain, Egypt, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Oman, People's Democratic Republic of Yemen (South), Qatar, Saudi Arabia, Syria, United Arab Emirates, Yemen Arab Republic (North)

### **SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (LST) Tel:(613) 996-5546**

Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela

### **UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTO)**

**Tel:(613) 993-7343**

Atlanta, Buffalo, Boston, Dallas, Houston, Miami, New York, Orlando, Philadelphia, Princeton, San Juan, Washington

### **UNITED STATES TRADE INVESTMENT AND DEVELOPMENT DIVISION (UTI)**

**Tel:(613) 991-5849**

Chicago, Cincinnati, Cleveland, Dayton, Denver, Detroit, El Sugundo, Los Angeles, Minneapolis, Pittsburgh, San Diego, San Francisco, Santa Clara, Seattle, St. Louis

### **U.S.S.R. AND EASTERN EUROPE TRADE DEVELOPMENT DIVISION (RBT)**

**Tel:(613) 996-2858**

Albania, Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Mongolia, Poland, Romania, U.S.S.R., Yugoslavia

### **WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (RWT)**

**Tel:(613) 995-9401**

Austria, Belgium, Cyprus, Denmark (incl. Greenland), Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom



# GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS

If you are seeking advice and information about a specific area or country, Trade Commissioners in the Geographic Trade Divisions are available to assist you. They are located at 1115 Bureau Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 (Tel: 613-993-7511, Fax: 613-993-8100). In your correspondence identify the division (with acronym) that is of interest to you. You will receive the most relevant information and advice. For more information on how to contact us, visit our website at [www.international.gc.ca](http://www.international.gc.ca). You will also find information on our various trade and investment programs. For more information on our trade and investment programs, visit our website at [www.international.gc.ca](http://www.international.gc.ca).

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**AFRICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ATD)** Tel: (613) 993-6333

**ASIA PACIFIC SOUTH TRADE DEVELOPMENT DIVISION (ASTD)** Tel: (613) 993-8111

**CARIBBEAN AND CENTRAL AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (CCTD)** Tel: (613) 993-7511

**EAST ASIA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (EATD)** Tel: (613) 993-7333

**JAPAN TRADE DEVELOPMENT DIVISION (JTD)** Tel: (613) 993-1281

**MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (METD)** Tel: (613) 993-7040

**SOUTH AMERICA TRADE DEVELOPMENT DIVISION (SATD)** Tel: (613) 993-6333

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTD)** Tel: (613) 993-7333

**WESTERN EUROPE TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (WETD)** Tel: (613) 993-8101

**RAPPORT SUR LE MARCHÉ JAPONAIS  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE**

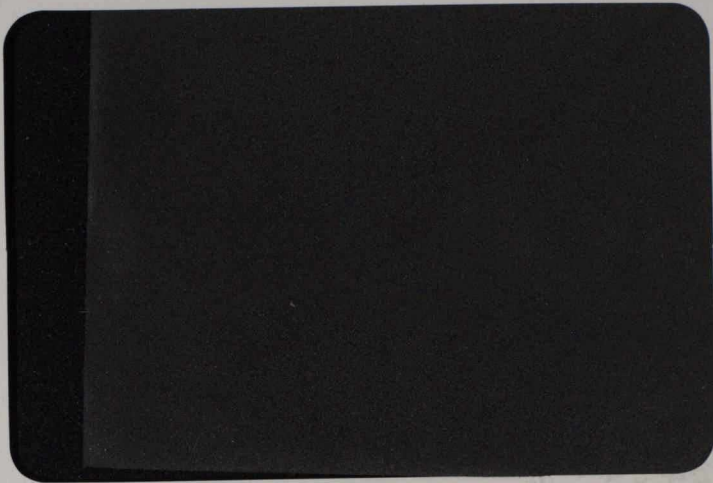
**OCTOBRE 1990**

**Canada**

External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada





Prepared by the International Trade  
Development Branch

Publication préparée par le Secteur de  
l'expansion du commerce extérieur



External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada



Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, le ministère responsable qui est responsable du commerce extérieur, administre et finance le Service des Délégués commerciaux. On trouve plus de 215 agents dans quelque 110 villes étrangères et dans 12 villes du Canada. Le Délégué commercial est principalement chargé d'aider les sociétés canadiennes qui veulent exporter vers les marchés internationaux ou qui veulent accroître leurs ventes sur ces marchés. Il s'agit d'un travail de cette tâche en rassemblant des données à caractère commercial sur divers secteurs d'activité industrielle de certains territoires servis par les missions du Canada à l'étranger.

**RAPPORT SUR LE MARCHÉ JAPONAIS  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE**

Dans son plan de travail, le Service des Délégués commerciaux du Canada à Tokyo, au Japon, a passé en revue le marché japonais en valeur de marché par la mission le plus récent "Poissons, coquillages et autres produits de la pêche". Ce présent rapport fait partie d'une série d'études de marché japonaises des produits de la pêche. **OCTOBRE 1990** Informer les exportateurs canadiens de nos produits de la situation actuelle sur le marché japonais.

Pour de plus amples renseignements sur ce marché, veuillez communiquer avec les organisations suivantes :

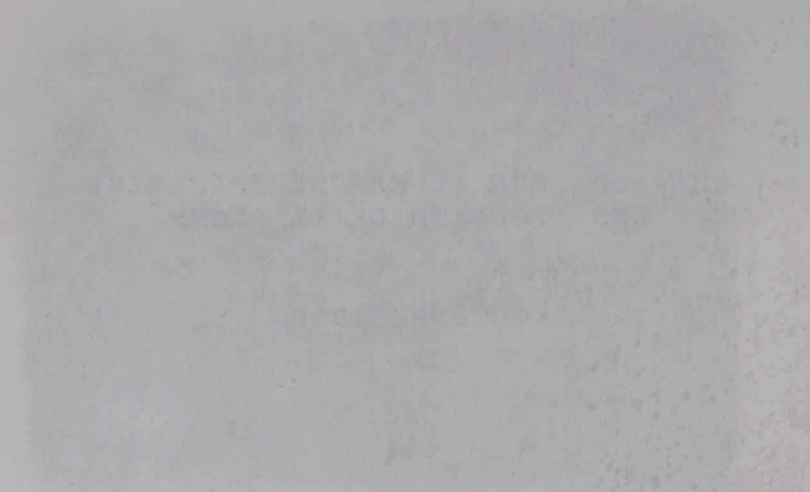
Service des Délégués commerciaux  
2-1-11 Aburahi  
4-100-1  
Tokyo  
N° de tél. : (03-31-3) 408-2100  
N° de télécopieur : (03-31-3) 408-2100  
408-2100/470-7200

Direction de l'Expansion du Commerce avec le Japon (JEA)  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada  
Édifice Lester B. Pearson  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A 0G4

Direction des pêches et des produits de la pêche (DPP)  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada  
Édifice Lester B. Pearson  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A 0G4

Rédigé par:  
La Section de l'agriculture, des pêches  
et des produits de consommation  
Ambassade du Canada  
Tokyo, Japon

édité et distribué par:  
La Direction des pêches  
Direction générale de l'agro-alimentaire,  
des pêches, des ressources et  
des produits de consommation  
Ministère des Affaires extérieures  
et Commerce extérieur Canada  
Ottawa, Ontario



Direction générale de l'agro-alimentaire,  
 des pêches, des ressources et  
 des produits de consommation  
 Ministère des Affaires étrangères  
 et Commerce extérieur Canada  
 Ottawa, Ontario

## AVIS AUX LECTEURS

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, le ministère fédéral qui est responsable du commerce extérieur, administre et finance le Service des délégués commerciaux. On trouve plus de 818 agents dans quelque 120 villes étrangères et dans 12 villes du Canada. Le délégué commercial est principalement chargé d'aider les sociétés canadiennes qui veulent exporter vers les marchés internationaux ou qui veulent accroître leurs ventes sur ces marchés. Il s'acquitte souvent de cette tâche en rassemblant des données à caractère commercial sur divers secteurs d'activité industrielle de certains territoires servis par les missions du Canada à l'étranger.

Dans son plan de mission pour 1990-1991, l'ambassade du Canada à Tokyo, au Japon, a placé au premier plan des activités de mise en valeur du marché par la mission le sous-secteur "Poisson, coquillages et autres produits de la pêche". Le présent rapport fait partie d'une série d'études du marché japonais des produits de la pêche; il vise à informer les exportateurs canadiens de ces produits de la situation actuelle sur le marché japonais.

Pour de plus amples renseignements sur ce marché, veuillez communiquer avec les organisations suivantes :

Ambassade du Canada  
7-3-38 Akasaka  
Minato-ku  
Tokyo 107, Japon  
N° de tél. : (011-81-3) 408-2101  
N° de télécopieur : (système G3) (011-81-3)  
479-5320/470-7280

Direction de l'Expansion du commerce avec le Japon (PNJ)  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada  
Édifice Lester B. Pearson  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A 0G4

Direction des pêches et des produits de la pêche (TAF)  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada  
Édifice Lester B. Pearson  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A 0G4



AVIS AUX PÊCHEURS

Attention extérieure de Commerce extérieur Canada, le ministère fédéral qui est responsable du commerce extérieur, administre et finance le Service des pêches commerciales. On trouve plus de 810 espèces dans presque 110 villes étrangères et dans 11 villes du Canada. Le délégué commercial est principalement chargé d'aider les pêcheurs canadiens qui veulent exporter vers les marchés internationaux et qui veulent accroître leurs ventes sur ces marchés. Il s'occupe surtout de cette tâche en rassemblant des données à caractère commercial sur divers secteurs d'activités industrielles de certains pays étrangers par les missions au Canada à l'étranger.

Dans son plan de travail pour 1960-1961, l'ambassade du Canada à Tokyo, au Japon, a placé au premier plan des activités de mise en valeur du marché par la mission le sous-secteur poisson, aquaculture et autres produits de la pêche. Le présent rapport fait partie d'une série d'études du marché japonaise des produits de la pêche et vise à informer les exportateurs canadiens de ces produits de la situation actuelle sur le marché japonais.

Pour de plus amples renseignements sur ce marché, veuillez communiquer avec les organismes suivants :

Ambassade du Canada

7-3-38 Kasumi

Mitsuo-ku

Tokyo 100, Japon

N° de tél. : (011-81-3) 102-7101

N° de télécopieur : (011-81-3)

479-2310 (411-120)

Direction de l'Exportation de Commerce avec le Japon (PEJ)

Attaches extérieures au Commerce extérieur Canada

Bâtiment 1211, H. Jackson

137, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G4

Direction des Pêches et des Produits de la Pêche (DPP)

Attaches extérieures au Commerce extérieur Canada

Bâtiment 1211, H. Jackson

137, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G4

TABLES DES MATIÈRES

PAGE

Aperçu général..... **RÉSUMÉ** ..... 3-4

Saison..... 5-6

Le présent rapport renferme un résumé de la situation actuelle du marché japonais des produits de la pêche. On y trouve un aperçu général de ce marché, on y analyse les tendances passées et on y présente des données sur les exportations du Canada vers le Japon. Le rapport renferme également des données statistiques sur la situation du marché, de même qu'un aperçu d'une grande variété d'espèces de poisson et de fruits de mer qui occupent une place importante au Japon. Des adresses sont également fournies pour ceux qui voudraient d'autres renseignements.

Bois de lagong sur varech..... 12

Calmar..... 13

Capelan..... 14

Marie (Carthage)..... 15

Carapace de crabe..... 16

Crevette du Nord..... 17

Sabaite..... 18

Homard..... 19

Corsin..... 20

Tableau du cours des devises..... 21

Centres de commerce international..... 22

Directions géographiques commerciales..... 23

1948

Le présent rapport rend compte de la situation actuelle du marché japonais des produits de la pêche. On y trouve un aperçu général de ce marché, on y analyse les tendances passées et on y présente des données sur les exportations du Canada vers le Japon. Le rapport rend compte également des données relatives à la situation du marché, de même qu'un aperçu d'une grande variété de produits de la pêche et de fruits de mer qui occupent une place importante au Japon. Les adresses sont également fournies pour ceux qui voudraient à l'avenir s'intéresser.



TABLES DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
Aperçu général.....	3-4
Saumon.....	5-6
Oeufs de saumon.....	7-8
Oeufs de hareng salés.....	9
Oeufs de hareng congelés.....	10
Hareng comestible.....	11
Oeufs de hareng sur varech.....	12
Calmar.....	13
Capelan.....	14
Morue carbonnière.....	15
Parties de crabe.....	16
Crevette du Nord.....	17
Sébaste.....	18
Homard.....	19
Oursin.....	20
Tableau du cours des devises.....	21
Centres de commerce international.....	22
Directions géographiques commerciales.....	23

Notes : Tableau du cours des devises à la page 21.

TABLES DES MATIÈRES

PAGE

3-4 ..... Aperçu général.....

5-6 ..... Saison.....

7-8 ..... Outils de saison.....

9 ..... Outils de travail saisis.....

10 ..... Outils de travail condensés.....

11 ..... Travail condensé.....

12 ..... Outils de travail sur vrac.....

13 ..... Calmar.....

14 ..... Capelan.....

15 ..... Mousse charbonnière.....

16 ..... Parties de trapp.....

17 ..... Crevette du Nord.....

18 ..... Sébaste.....

19 ..... Homard.....

20 ..... Ourin.....

21 ..... Tableaux du cours des devises.....

22 ..... Centres de commerce international.....

23 ..... Directions géographiques observées.....



## RAPPORT SUR LE MARCHÉ DES PRODUITS DE LA PÊCHE - JAPON

### Aperçu général

- Après les piètres résultats de 1989, il y a eu reprise en 1990, alors que les importations ont augmenté tant en termes de volume que de leur valeur en dollars, sans toutefois atteindre les niveaux de 1988.
- Certains importateurs hésitent à accroître leurs stocks de poisson depuis les pertes encourues en 1989 et à cause de la hausse des taux d'intérêt au Japon, deux facteurs qui ont fait grimper les frais de report. Malgré tout, la demande demeure forte pour de nombreux produits canadiens.
- La pénurie de main-d'oeuvre qui sévit actuellement au Japon a durement touché l'industrie de la transformation des produits de la pêche et nombreux sont les jeunes gens que n'attirent pas des emplois salissants et mal rémunérés. Les transformateurs de produits à faible marge bénéficiaire ont été touchés encore plus durement. Cela devrait donner l'occasion aux entreprises canadiennes d'accroître la valeur ajoutée de leurs produits en les transformant avant de les exporter.
- L'appréciation du yen par rapport au dollar canadien devrait avantager encore plus les fournisseurs canadiens, même si cela s'applique aussi aux fournisseurs américains.
- En dollars, notre part du marché a augmenté de 4,4 % en 1989 à 4,8 % en 1990, pour la période allant de janvier à août.

### Importations japonaises de poisson - total

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>De janv. à août</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Volume [en milliers de tonnes métriques (TM)]	2 075	2 414	2 288	1 500	1 626
Valeur en millions de \$ CAN	11 424	13 437	12 410	8 135	8 181
en millions de \$ US	8 448	10 966	10 564	6 925	7 003
en milliards de yens	1 234	1 405	1 450	951	1 005

Note : Tableau du cours des devises à la page 21.

	1987	1988	1989	1990
Salmon pack (Canada)	1100-1200	1100-1200	1250-1450	1200-1400
chalet	1100-1200	1100-1200	1250-1450	1200-1400
filet	1100-1200	1100-1200	1250-1450	1200-1400
Salmon zero (Canada)	940-950	940-950	1000-1100	950-1100
Salmon pack (Britcoll)	1000-1100	1000-1100	1000-1100	1000-1100

**TENDANCES PASSÉES**

**Exportations canadiennes vers le Japon (en millions de \$)**

	1987	1988	1989	1989	1990
	De janv. à juin				
Morue	0	18,1	15,4	5,4	2,5
Crabe	54,2	75,1	40,3	30,5	19,4
Anguille	S.O.	2,2	0,2	-	0,7
Filets de poisson	3,8	8,1	2,5	1,1	1,3
Capelan	19,3	69,1	48,9	3,9	4,9
Flétan	1,9	2,4	1,3	0,4	0,3
Hareng	1,1	3,8	0,8	0,7	0,6
Oeufs salés	239,5	169,6*2	157,6	37,0	89,1
Oeufs congelés	*1	71,5	17,3	4,5	4,1
Homard	10,1	22,0	14,6	5,4	5,6
Mollusques (coquillages bivalves)	6,4	10,1	9,8	4,2	6,0
Mollusques (oursin)	S.O.	11,7	12,0	6,4	4,8
Saumon frais	0,3	3,2	5,5	4,2	1,1
Saumon congelé	79,5	97,3	140,5	29,8	16,4
Crevettes	1,1	4,1	6,1	3,3	2,6
Thon	S.O.	1,5	6,2	-	-
<b>Total</b>	<b>417,2</b>	<b>569,8</b>	<b>479,0</b>	<b>136,8</b>	<b>159,4</b>

Source : Statistique Canada.

- Notes : \*1 Combiné avec des oeufs salés.  
 \*2 Combiné avec des oeufs de saumon.

De janv. à juin	1989	1988	1987
1 828	1 800	2 288	2 075
8 181	8 135	12 410	11 424
7 003	6 925	10 264	8 448
1 002	921	1 420	1 234



2. SAUMON

Prises japonaises (en milliers de TM)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989 (Données estimatives)</u>
Prises en mer	203,1	167,4	160,7	167,3	165,0
Élevage	7,0	7,5	11,6	16,8	21,0
Prises en eau douce	11,4	10,0	10,9	0,8	12,3

Importations - Saumon congelé (en milliers de TM)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>De janv. à août</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	9,4	11,3	19,3	6,1	7,3
États-Unis	94,3	105,5	101,9	68,7	74,3
URSS	3,0	1,2	2,6	0,0	0,5
Corée du Sud	,6	-	-	0,0	0,0
Corée du Nord	,5	-	-	0,0	0,0
Norvège	,4	2,8	1,3	0,9	0,4
Total	109,0	129,0	131,7	75,7	82,5

Importations

Frais (en milliers de TM)	1,7	3,9	7,8	5,6	5,4
Salé (en milliers de TM)	,7	,8	,6	-	-

Stocks (en milliers de TM)

a) <u>Congelé</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Mars	55,7	47,0	32,8	51,8	54,3
Juin	36,5	33,6	14,5	35,8	36,4
Septembre	78,5	61,4	66,7	78,5	
Décembre	67,2	50,4	66,0	72,9	
b) <u>Salé</u>					
Mars	17,3	12,8	11,2	14,3	13,7
Juin	15,7	9,3	13,3	21,7	16,6
Septembre	25,0	21,4	24,6	31,0	
Décembre	18,6	16,8	20,1	22,0	

Prix : de gros à Tokyo (en yens le kilo), congelé, pris au filet, de 4 à 6 livres apprêté.

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Saumon nerck (Canada) chalut	1350-1400	1100-1200	1250-1450	1200-1400
filet	1200-1300	1000-1100	1150-1350	1100-1300
Saumon coho (Canada)	950- 970	940- 950	1000-1150	950-1100
Saumon nerck (Bristol)	1000-1150	1000-1100	900-1180	800-1150

## Situation et aperçu du marché

- Des prises records ou presque de saumon au Japon, aux États-Unis et au Canada de même qu'une augmentation des stocks de saumon d'élevage sont en train d'avoir un effet déterminant sur l'offre.
- De nombreux importateurs japonais entrevoient des pertes importantes en regard du saumon.
- La demande demeure forte, mais probablement pas assez pour absorber en totalité l'accroissement des stocks.

## Rapprochement des stocks - Saumon (en milliers de TM)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
Stocks du début de l'exercice (1 <sup>er</sup> janv.)	66,3	99,0	85,8	71,2	84,6
Total des prises au Japon	219,4	184,9	200,2	185,9	198,3
Importations - total	118,1	115,4	111,4	133,7	140,1
Total des stocks disponibles	403,8	399,3	397,4	390,8	423,0
Stocks à la fin de l'exercice (31 déc.)	99,0	85,8	71,2	84,6	94,9
Consommation apparente	304,8	313,5	326,2	306,2	328,1

- Des détails supplémentaires sur les espèces de saumon figurent ci-après. Tous les chiffres sont des estimations du commerce.

## Estimations des importations par espèce (base contractuelle - en milliers de TM)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
Saumon nerck	78,0	71,7	68,3	65,0	82,0
Saumon rose	16,0	16,2	15,8	16,0	14,0
Saumon kéta	10,5	12,2	10,3	22,0	11,5
Saumon coho	9,0	12,0	9,9	13,0	18,0
Saumon quinnat	2,1	2,0	4,3	6,0	5,5
<b>Total</b>	<b>115,5</b>	<b>115,3</b>	<b>111,4</b>	<b>122,0</b>	<b>131,0</b>



### 3. OEUFS DE SAUMON

#### Importations (en TM) (Sujiko)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>De janv. à août</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	780	1 325	960	90	143
États-Unis	7 096	7 151	7 688	2 893	3 058
Norvège	14	47	19	19	0
Danemark	61	71	154	101	142
Finlande	19	22	72	59	108
<b>Total</b>	<b>8 017</b>	<b>8 683</b>	<b>9 041</b>	<b>3 265</b>	<b>3 681</b>

#### Importations (en TM) (Ikura)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>De janv. à août</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	53	110	42	20	28
Chine	65	38	22	12	11
Danemark	1	1	-	1	0
États-Unis	312	544	353	216	185
<b>Total</b>	<b>431</b>	<b>693</b>	<b>418</b>	<b>249</b>	<b>224</b>

#### Stocks (en TM) : Oeufs de saumon salés (Sujiko et Ikura)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Mars	3 202	3 868	2 119	2 432	2 772	3 965
Juin	1 702	2 018	1 168	1 097	1 509	2 539
Septembre	4 757	3 721	2 982	3 431	4 269	
Décembre	5 326	3 391	3 665	4 084	4 962	

#### Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	<u>L'an</u> <u>dernier</u>	<u>Il y a</u> <u>6 mois</u>	<u>Le mois</u> <u>dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Oeufs de saumon kéta n° 1	3000-4300	3800-4000	3000-3500	3000-3500
Oeufs de saumon rose n° 1	2800-3200	2800-3200	1800-2200	1600-2000



Situation et aperçu du marché

GROUPES DE SAUMON 3

Ikura

- En 1990, les exportations canadiennes ont augmenté pour combler la baisse des exportations des États-Unis vers le Japon.
- Une demande forte aux États-Unis et en Europe où les prix sont plus élevés qu'au Japon a détourné du Japon les produits des États-Unis et du Canada.

Sujiko

- Le marché est resté stable en 1990, bien que les stocks disponibles sur le marché japonais pourraient diminuer dans l'ensemble d'ici la fin de l'année.

1989	1990	1991	1992	1993	Total
42	110	108	108	108	416
22	18	18	18	18	74
1	1	1	1	1	4
218	183	183	183	183	717
249	418	418	418	418	1693

1989	1990	1991	1992	1993	Total
1 509	1 097	1 168	1 168	1 168	5 110
4 169	3 841	3 841	3 841	3 841	15 533
4 383	3 084	3 084	3 084	3 084	13 635
3 000-3500	3000-3500	3800-4000	3800-4000	3800-4000	14400
1600-2000	1800-2300	2800-3200	2800-3200	2800-3200	11200

#### 4. OEUFS DE HARENG SALÉS

##### Importations - salés (en TM)

	<u>De janv. à août</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	6 450	4 941	6 126	5 488	6 200
États-Unis	587	781	890	712	673
Corée du Sud	1 007	734	1 033	623	524
Chine	322	57	21	1	34
Danemark	273	228	-	0	344
Pays-Bas	1 453	1 317	1 555	1 081	1 214
<b>Total</b>	<b>10 974</b>	<b>8 954</b>	<b>10 455</b>	<b>8 187</b>	<b>9 498</b>

##### Rapprochement des stocks - oeufs de hareng salés (en TM)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
Stocks d'oeufs crus	11 660	9 850	14 140	12 400	12 600
Production d'Hokkaido	8 960	8 650	11 640	9 920	10 500
Production de l'île principale	700	200	500	0	500
Consommation apparente	10 160	9 350	12 640	10 420	11 800
Stocks de report	1 500	500	1 500	2 000	800

Source : Hokkai Keizai Shinbun

##### Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Canada n° 1	5000-5800	5000-5500	5700-6100	5700-6100
Baie de Bristol n° 1	4500-5000	4000-4500	-	5500-5700

##### Situation et aperçu du marché

- Les stocks de report de la récolte de 1989 sont minimes et les prix ont augmenté légèrement.
- Un accroissement des stocks est prévu, mais la demande demeure bonne.
- À cause de la valeur élevée de ce produit, les achats devraient être répartis sur les mois de l'année qui restent pour limiter la hausse des frais de report des stocks.

## 5. OEUFS DE HARENG CONGELÉS

### Importations (en TM)

				<u>De janv. à août</u>	
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	7 332	8 299	4 095	195	295
Irlande	1 830	1 532	1 805	1 487	1 488
États-Unis	177	25	4	4	3
Total	9 632	9 992	6 060	1 804	1 878

### Rapprochement des stocks - oeufs de hareng congelés (en TM)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
Stocks d'oeufs crus	5 400	7 900	12 200	15 130	12 500
Consommation apparente	3 400	4 900	8 200	9 930	9 500
Stocks de report	2 000	3 000	4 000	5 200	3 000

Source : Hokkai Keizai Shinbun

### Prix - FAB des importateurs canadiens (en \$ CAN la livre)

	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Catégorie n° 2	6 \$	5,25 \$	5 \$	2,85 \$*	3,80 \$*
Catégorie n° 3	5 \$	4,25 \$	4 \$		

\* Pour 1989 et 1990, la majeure partie des importations en provenance du Canada se situait dans les catégories n°s 2 et 3 réunies.

### Prix de gros

<u>Prix de gros</u>	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Produits finis (en yens le kilo)	1300-1900	1550-1750	1500-2200	1500-2200

### Situation et aperçu du marché

- À cause du niveau élevé des stocks de report en 1988 et d'une baisse de la demande, l'année 1989 a été désastreuse pour les exportateurs canadiens d'oeufs de hareng congelés.
- Des stocks peu élevés à la fin de 1989 ont ravivé la demande en 1990.
- Les stocks en provenance du Canada sont évalués à 8 000 TM pour 1990.



## 6. HARENG COMESTIBLE

### Débarquements (en milliers de TM)

	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>
51 ports japonais	5,9	62,4	13,8	5,0	0,2
Total des prises	9,2	73,0	19,2	5,9	S.O.

### Importations - congelé (en milliers de TM)

	<u>De janv. à août</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	1,1	5,6	1,4	1,3	3,3
Royaume-Uni	3,7	14,2	4,0	2,1	0,5
États-Unis	32,6	38,9	31,3	30,3	31,3
Pays-Bas	3,8	7,6	2,6	1,0	6,6
Norvège	23,4	6,6	5,0	3,8	9,6
Islande	1,4	4,8	4,2	4,0	3,6
Total	66,6	79,5	49,9	42,5	54,9

### Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Norvège :				
400 g et plus	290-310	280-310	-	-
300-400 g	240-270	230-250	240-250	240-250
Canada :				
400 g et plus	210-240	220-230	240-250	240-250
300-400 g	170-180	180-200	190-200	190-200

### Situation et aperçu du marché

- L'année 1990 a été bonne jusqu'à maintenant pour les fournisseurs canadiens de hareng comestible. Des stocks de clôture peu élevés en 1989 ont fait se stabiliser la demande.
- Le total des stocks pour le marché japonais devrait s'élever à 73 000 TM en 1990, y compris les prises japonaises.
- Des filets partiellement apprêtés de l'est du Canada ont fait augmenter les exportations canadiennes, à la lumière en particulier de la pénurie de main-d'oeuvre au Japon.

7. OEUFS DE HARENG SUR VARECH

Importations (en TM)

	1987	1988	1989	De janv. à août	
	1987	1988	1989	1989	1990
Canada	218	206	218	216	261
États-Unis	247	399	285	274	407
<b>Total</b>	<b>469</b>	<b>644</b>	<b>525</b>	<b>497</b>	<b>684</b>

Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	L'an dernier	Il y a 6 mois	Le mois dernier	Oct. 1990
Produits canadiens	7000-8000	6000-7500	5500-7500	5500-7500

Situation et aperçu du marché

- Le marché japonais demeure stable. Les ventes ne dépendent actuellement que du volume des stocks disponibles.

## 8. CALMAR

### Prises japonaises (en milliers de TM)

	1984	1985	1986	1987	1988
Calmar	173,7	132,6	91,0	182,5	156,4
Seiche	21,2	16,0	14,3	6,5	7,1
Calmar rouge	121,4	172,7	133,6	185,0	139,1
Autres	209,4	209,6	225,3	380,6	361,2
Total	525,8	531,0	464,2	754,6	663,8

### Importations (en milliers de TM)

	De janv. à août				
	1987	1988	1989	1989	1990
Corée du Sud	5,6	1,1	4,4	0,9	0,8
Taiwan	5,3	3,9	3,8	2,1	1,3
Allemagne de l'Est	0,0	1,0	3,0	0,0	1,5
Espagne	1,0	0,2	-	0,1	0,1
Pologne	7,2	19,3	13,1	9,9	8,1
Bulgarie	3,7	9,2	1,5	3,8	10,3
États-Unis	2,9	2,6	1,8	1,5	0,7
Argentine	6,0	2,3	3,9	1,6	3,4
Nouvelle-Zélande	2,0	1,2	2,5	4,6	3,2
Sous-total	39,2	52,5	48,2	32,1	39,1
Seiche "Mongo"	62,7	53,9	67,4	42,2	41,5
Grand total	101,9	106,4	115,6	74,3	80,6

### Prix (de gros, en yens le kilo, congelé, 21-25 par caisse de 8,5 kg)

	L'an dernier	Il y a 6 mois	Le mois dernier	Oct. 1990
Calmar	225-240	220-250	280-300	280-300
Encornet (Argentine)	175-190	160-190	260-280	260-280

### Situation et aperçu du marché

- Le nombre de navires liés à l'industrie du calmar a été réduit.
- Le marché devrait être stable en 1990 et les prix devraient être plus élevés qu'en 1989.



9. CAPELAN

Importations (en TM)

				<u>De janv. à août</u>	
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	13 482	39 923	33 516	18 000	18 413
Islande	8 897	1 518	4 450	4 414	1 770
Norvège	1 325	273	1 408	49	496
URSS *	-	0	170	4	171
États-Unis	199	0	-	0	909
Groenland	76	0	-	0	0
Danemark	-	0	-	0	0
<b>Total</b>	<b>24 007</b>	<b>41 809</b>	<b>39 925</b>	<b>22 478</b>	<b>21 795</b>

\* fondé sur 50 % de femelles.

Prix (en yens le kilo)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Importateurs aux transformateurs	310-320	-	300-320	300-320
Détail*	320-390	320-390	320-390	320-390

\* en yens le paquet de 8 gros capelans.

Situation et aperçu du marché

- Terre-Neuve a de nouveau été le seul fournisseur important de capelan en 1990.
- Les ventes du Canada devraient être de l'ordre de 30 000 TM.
- La demande pour le capelan continue de diminuer légèrement, alors que s'intensifie la concurrence venant d'autres espèces de poisson de moins grande valeur.

10. MORUE CHARBONNIÈRE (MORUE NOIRE)

Prises japonaises (estimations)

	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>
En TM, apprêtée	5 000	2 000	2 000	2 000	s.o.

Importations \* (en TM, apprêtée)

			<u>De janv. à août</u>	
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	2 756	3 162	3 285	1 295
États-Unis	25 083	27 186	26 041	20 454
Total	27 869	30 558	29 354	21 749

Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo), congelé, Alaska et Canada

	<u>L'an</u> <u>dernier</u>	<u>Il y a</u> <u>6 mois</u>	<u>Le mois</u> <u>dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
7 lbs et plus	860-880	930-950	980-1020	1000-1030
5-7 lbs	860-880	930-950	970- 990	1000-1010
4-5 lbs	780-800	840-860	960- 970	970- 990
3-4 lbs	700-720	780-810	930- 950	950- 960

\* Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1987, la morue charbonnière fait partie d'une catégorie distincte pour les fins de statistiques sur les importations.

Situation et aperçu du marché

- Les stocks de morue charbonnière ont été peu élevés en 1990, mais la demande a été stable. Les prix ont donc augmenté, mais l'on ne prévoit aucune hausse additionnelle significative.

## 11. PARTIES DE CRABE

### Prises japonaises (en TM)

	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>
Crabe royal	137	351	123	207	0
Crabe des neiges	6 900	10 322	13 586	9 357	8 000
Crabe bleu	4 638	5 227	5 327	3 990	4 000
	87 467	84 080	74 715	63 081	57 000
<b>Total</b>	<b>99 142</b>	<b>99 980</b>	<b>93 751</b>	<b>76 635</b>	<b>69 000</b>

### Importations (en TM)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>De janv. à août</u>	
				<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	5 839	7 455	5 178	4 559	5 051
États-Unis	22 612	28 658	29 465	26 449	39 158
Corée du Sud	7 180	797	380	272	213
Corée du Nord	8 814	132	99	79	93
Chine	8 210	7 724	9 736	6 398	1 850
URSS	3 748	5 193	5 498	2 816	4 708
<b>Total</b>	<b>60 024</b>	<b>53 786</b>	<b>54 691</b>	<b>42 838</b>	<b>53 266</b>

### Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	<u>L'an</u>	<u>Il y a</u>	<u>Le mois</u>	<u>Oct. 1990</u>
	<u>dernier</u>	<u>6 mois</u>	<u>dernier</u>	
Canada - format de 2 L (paquet de 5 kg)	1800-1900	1900-2000	1850-1950	1800-1900
Canada - format d'un L	1400-1450	1400-1500	1500-1650	1450-1600
Alaska - format de 2 L	1450-1500	1450-1500	1450-1550	1450-1550

### Situation et aperçu du marché

- Le marché a été bon pour les parties de crabe et les prix ont été à peu près les mêmes qu'en 1989.
- L'on estime que la majeure partie des exportations vers le marché japonais a déjà été faite.



12. CREVETTE DU NORD

Importations (en TM) (congelées crues à presque 100 %)

	1989			De janv. à août	
	1987	1988	1989	1989	1990
Canada	1 222	1 603	3 031	1 974	1 135
Islande	3 280	3 581	2 989	1 867	1 683
Norvège	2 470	3 776	2 277	1 779	2 379
Danemark	1 974	2 739	2 683	2 335	1 205
France	775	541	210	167	37
Groenland	12 939	13 874	16 215	10 463	9 635
<b>Total</b>	<b>22 660</b>	<b>26 114</b>	<b>27 405</b>	<b>18 585</b>	<b>16 074</b>
URSS *	573	504	910	581	829
Argentine *	124	3 282	529	473	43

\* espèces équivalentes

Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	L'an	Il y a	Le mois	
	dernier	6 mois	dernier	Oct. 1990
Format de 2 L (50-70/kg)	2400-2500	2500-2600	2200-2400	2700-2800

Situation et aperçu du marché

- La demande est restée bonne pour la crevette du Nord et elle n'a pas été touchée par les stocks plus abondants de crevettes pêchées en eau chaude, étant donné que leurs utilisations sont différentes (la crevette du Nord est utilisée pour le sashimi).
- Les prises de crevette ont diminué en 1990 par rapport à 1989 et la demande demeure bonne en Amérique du Nord et en Europe; cela a fait baisser les stocks sur le marché japonais.
- Il existe de plus une pénurie de grosses crevettes.

### 13. SÉBASTE

#### Prises japonaises (en TM, poids apprêté, estimations)

	1984	1985	1986	1987	1988
Sébaste du Pacifique	15 000	12 000	10 000	8 000	s.o.
Sébaste de l'Atlantique	8 850	5 800	13 000	9 500	s.o.
Canada	1 000	2 400	2 500	4 000	s.o.
Groenland	250	1 000	9 000	3 500	s.o.
Autres	7 600	1 800	1 500	2 000	s.o.

#### Importations \* (en TM, poids apprêté)

	De janv. à août					
	1987	1988	1989	1989	1990	
Canada	2 766	3 018	3 089	2 433	1 485	
Islande	2 433	10 436	8 117	4 412	4 882	
Norvège	767	3 624	3 388	3 006	8 708	
Portugal	11 935	10 242	8 849	5 001	1 258	
Allemagne de l'Ouest	-	-	264	23	411	
Allemagne de l'Est	357	3 265	1 555	1 065	0	
Bulgarie	2 245	2 469	1 563	1 108	573	
URSS	2 881	11 490	5 082	3 469	1 263	
États-Unis	6 074	10 983	15 247	11 707	12 182	
Cuba	18	871	2 170	718	0	
Autres	4 464	2 531	2 122	1 713	2 955	
Total	33 940	58 929	51 446	34 655	33 717	

#### Prix - de gros à Tokyo (en yens le kilo)

	L'an	Il y a	Le mois	
	dernier	6 mois	dernier	Oct. 1990
500 grammes et plus	450-460	480-500	600-700	600-700
300-500 grammes	320-330	340-350	420-450	420-450
200-300 grammes	200-310	300-320	360-380	360-380

\* Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1987, la sébaste fait partie d'une catégorie distincte pour les fins de statistiques sur les importations.

#### Situation et aperçu du marché

- À cause d'une baisse des débarquements, les exportations canadiennes de sébaste vers le Japon ont diminué en 1990.
- Les prix ont augmenté, mais des débarquements plus élevés que prévu dans le Pacifique vont atténuer les pressions à la hausse sur les prix.
- Il y a pénurie de stocks de grosses sébastes.



14. HOMARD

Importations

Homard de l'Atlantique (en TM)

	1987	1988	1989	<u>De janv. à août</u>	
				1989	1990
(A) Vivant :					
Canada	575	494	647	388	489
États-Unis	184	639	661	352	278
(B) Congelé :					
Canada	339	1 448	672	515	954
États-Unis	25	85	108	55	3
Total du homard de l'Atlantique	1 123	2 666	2 088	1 309	1 724

Langouste (en TM) (Ise-Ebi, frais ou congelé)

	1987	1988	1989	<u>De janv. à août</u>	
				1989	1990
Hong Kong	2	12	1	0	0
Indonésie	98	401	298	255	108
Inde	1 283	1 144	1 314	1 013	960
Sri Lanka	286	118	129	53	92
Cuba	2 791	3 052	2 846	1 982	1 485
Namibie	1 289	1 516	987	987	532
Afrique du Sud	1 149	1 189	1 255	1 079	1 374
Australie	2 099	3 607	3 291	3 194	2 344
Nouvelle-Zélande	520	1 159	214	109	75
Total	10 373	13 899	12 224	9 936	9 235

Situation et aperçu du marché

- Les exportations de homard vers le Japon ont été très importantes en 1990. Une forte baisse des débarquements de langouste, surtout en Australie, a accru la demande pour le homard de l'Atlantique.
- Le homard est devenu un produit facile à vendre au Japon et il est un produit en vogue dans les restaurants. Le homard vivant est de plus en plus servi dans les restaurants chic.



15. OURSIN

Importations (en TM)

	<u>De janv. à août</u>				
	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>
Canada	190	453	495	271	240
Corée du Sud	1 110	1 292	1 008	677	534
Corée du Nord	252	436	389	228	354
Chine	194	242	205	119	129
Taiwan	18	33	30	24	25
Hong Kong	44	79	59	51	45
Philippines	65	58	60	42	57
États-Unis	1 564	1 750	2 318	1 330	1 203
Mexique	125	75	164	56	103
Chili	122	223	106	75	12
Australie	14	7	4	1	2
Total	3 698	4 648	4 838	2 874	2 704

Prix - de gros à Tokyo (en yens la boîte de 250 g)

	<u>L'an</u>	<u>Il y a</u>	<u>Le mois</u>	
	<u>dernier</u>	<u>6 mois</u>	<u>dernier</u>	<u>Oct. 1990</u>
Canada	1000-2000	1000-2000	700-2000	800-2500
Los Angeles	1000-5000	1000-5000	700-5000	1000-4500

Situation et aperçu du marché

- Le marché est resté stable et les prix ne diffèrent pas beaucoup de ceux de 1989. La qualité du produit est encore la clé du succès sur le marché japonais.
- Le Japon est encore un bon débouché pour les fournisseurs canadiens d'oeufs d'oursin.

**TAUX DE CHANGE MOYENS POUR LES DOLLARS AMÉRICAIN ET CANADIEN**  
(mensuels et annuels)

	1988		1989		1990	
	\$ US	\$ CAN	\$ US	\$ CAN	\$ US	\$ CAN
Janv.	126,01	99,78	125,64	109,10	144,36	121,39
Févr.	128,57	101,71	128,49	105,96	144,93	124,44
Mars	128,72	101,55	128,00	110,76	148,61	134,41
Avr.	125,64	101,48	132,12	111,80	156,99	136,86
Mai	124,76	101,59	133,78	118,22	157,09	129,41
Juin	125,23	109,13	143,06	120,43	152,28	131,44
Juil.	131,40	109,45	141,60	117,17	151,95	127,95
Août	133,12	108,94	140,29	122,43	148,90	124,80
Sept.	134,21	110,56	145,10	118,33		
Oct.	132,58	102,59	142,58	121,28		
Nov.	125,36	102,66	142,67	122,77		
Déc.	122,21	105,55	143,83	123,81		
Ann.	¥ 128,15	¥104,58	¥137,26	¥116,84		



# CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada et Industrie, Sciences et Technologie Canada ont créé les Centres de commerce international (CCI). Ces centres, que l'on retrouve partout au Canada, ont pour but d'aider les exportateurs canadiens, qu'ils en soient ou non à leur première expérience dans le domaine des échanges internationaux. Les Centres peuvent leur procurer des publications spécialisées, les inviter à participer à des foires commerciales ou à des délégations, leur offrir une vaste gamme de services et, notamment, les conseiller en matière d'exportation, de transfert de technologie et de création de coentreprises avec des investisseurs étrangers. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en vous adressant au Centre le plus proche. Le bureau de renseignements sur les exportations d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, qui se trouve à Ottawa, peut également vous offrir des conseils utiles; on le joint sans frais en composant le 1-800-267-8376 (ou le 993-6435 pour les résidents d'Ottawa).

## TERRE-NEUVE

Centre de commerce international  
C.P. 8950, édifice Parsons  
90, avenue O'Leary  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-5511  
Télex : 016-4749  
Télécopieur : (709) 772-2373

## NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre de commerce international  
C.P. 1210, Assumption Place  
770, rue Principale  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9  
Tél. : (506) 851-6452  
Télex : 014-2200  
Télécopieur : (506) 857-6429

## MANITOBA

Centre du commerce international  
C.P. 981  
330, avenue Portage, 8<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2  
Tél. : (204) 983-8036  
Télex : 07-57624  
Télécopieur : (204) 983-2187

## Î.-P.-É.

Centre de commerce international  
C.P. 1115  
Confederation Court Mall  
134, rue Kent, bureau 400  
Charlottetown (Î.-P.-É.)  
C1A 7M8  
Tél. : (902) 566-7400  
Télex : 014-44129  
Télécopieur : (902) 566-7450

## QUÉBEC

Centre de commerce international  
C.P. 247  
Tour de la Bourse  
800, place Victoria, bureau 3800  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Tél. : (514) 283-8185  
Télex : 055-60768  
Télécopieur : (514) 283-3302

## SASKATCHEWAN

Saskatoon  
Centre de commerce international  
105, 21<sup>e</sup> rue est  
6<sup>e</sup> étage  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0B3  
Tél. : (306) 975-5925  
Télex : 074-2742  
Télécopieur : (306) 975-5334

## Regina

1955, rue Smith  
4<sup>e</sup> étage  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 2N8  
Tél. : (306) 780-6108  
Télex : 071-2745  
Télécopieur : (306) 780-6679

## COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre de commerce international  
C.P. 11610  
900, 650 rue Georgia  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5H8  
Tél. : (604) 666-1444  
Télex : 04-51191  
Télécopieur : (604) 666-8330

## NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre de commerce international  
C.P. 940, succursale "M"  
1496, rue Lower Water  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-7540  
Télex : 019-22525  
Télécopieur : (902) 426-2624

## ONTARIO

Centre de commerce international  
Édifice Dominion, 4<sup>e</sup> étage  
1, rue Front ouest  
Toronto (Ontario)  
M5J 1A4  
Tél. : (416) 973-5053  
Télex : 065-24378  
Télécopieur : (416) 973-8161

## ALBERTA

### Edmonton

Centre de commerce international  
Pièce 540, Canada Place  
9700, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-2944  
Télex : 037-2762  
Télécopieur : (403) 495-4507

### Calgary

Centre de commerce international  
Bureau 1100  
510, 5<sup>e</sup> rue S.O.  
Calgary (Alberta)  
T2P 3S2  
Tél. : (403) 292-6660  
Télécopieur : (403) 292-4578



## DIRECTIONS RÉGIONALES DE L'EXPANSION DU COMMERCE

Si vous désirez obtenir des conseils et des renseignements concernant une région ou un pays particulier, n'hésitez pas à communiquer avec les délégués commerciaux des directions régionales de l'expansion du commerce à l'adresse suivante : 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2 (télex : 053-3745; télécopieur : (613) 996-9103). N'oubliez pas d'indiquer la direction qui vous intéresse en inscrivant son symbole.

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN AFRIQUE (GAT) Tél : (613) 990-6593**

Afrique du Sud, Algérie, Angola, Bénin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Cameroun, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Éthiopie, Gabon, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Île Maurice, Îles du Cap-Vert, Kenya, Lesotho, Libéria, Madagascar, Malawi, Mali, Maroc, Mauritanie, Mozambique, Namibie, Niger, Nigeria, Principe, République Centrafricaine, Ruanda, Sao Tomé, Sénégal, Seychelles, Sierra Leone, Somalie, Soudan, Swaziland, Tanzanie, Tchad, Togo, Tunisie, Ouganda, Zaïre, Zambie, Zimbabwe

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN ASIE ET PACIFIQUE SUD (PST) Tél:(613) 996-0917**

Afghanistan, Australie, Bangla Desh, Bhûtan, Brunei, Îles du Pacifique Sud, Inde, Indonésie, Malaisie, Myanmar, Népal, Nouvelle-Zélande, Philippines, Singapour, Sri Lanka, Thaïlande

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE DANS LES ANTILLES ET EN AMÉRIQUE CENTRALE (LCT) Tél : (613) 996-7059**

Antilles du Commonwealth, Antilles françaises, Antilles néerlandaises, Bermudes, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Haïti, Honduras, Mexique, Nicaragua, Panama, Porto Rico, République Dominicaine

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN ASIE DE L'EST (PNC) Tél : (613) 992-7359**

Chine, Corée, Hong Kong, Indochine, Taiwan

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE AVEC LE JAPON (PNJ) Tél : (613) 995-1281**

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE AU MOYEN-ORIENT (GMT) Tél : (613) 993-7040**

Arabie Saoudite, Bahrein, Égypte, Émirats Arabes Unis, Iran, Iraq, Israël, Jordanie, Liban, Libye, Oman, République arabe du Yémen (Nord), République démocratique populaire du Yémen du Sud, Qatar, Syrie

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN AMÉRIQUE DU SUD (LST) Tél : (613) 996-5546**

Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Équateur, Paraguay, Pérou, Uruguay, Venezuela

### **DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DU TOURISME AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTW)**

**Tél : (613) 993-7343**

Atlanta, Boston, Buffalo, Dallas, Houston, Miami, New York, Orlando, Philadelphie, Princeton, San Juan, Washington

### **DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT AVEC LES ÉTATS-UNIS (UTE) Tél : (613) 991-5849**

Chicago, Cincinnati, Cleveland, Dayton, Denver, Détroit, El Segundo, Los Angeles, Minneapolis, Pittsburgh, San Diego, San Francisco, Santa Clara, Seattle, St. Louis

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN URSS ET EN EUROPE DE L'EST (RBT)**

**Tél:(613) 996-2858**

Albanie, Bulgarie, Hongrie, Mongolie, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, URSS, Yougoslavie

### **DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT AVEC L'EUROPE DE L'OUEST (RWT) Tél : (613) 995-9401**

Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark (incl. Groenland), Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Turquie

